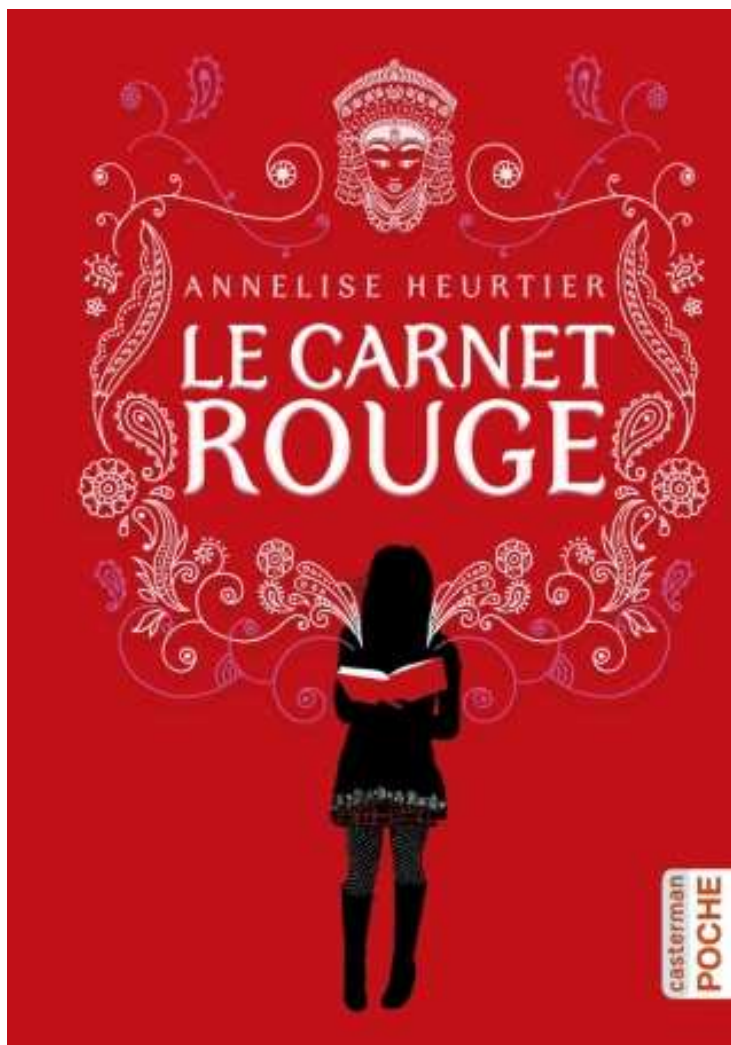


**Sélection 2018-2019 du Prix de la critique des lycéens autrichiens**

Dossier de l'enseignant  
Annelise Heurtier, *Le carnet rouge*



Dossier réalisé par Marjorie Even

sous la direction de Marie-Christine Thiébaud et Emma Mavric

Institut français d'Autriche

## **Comment utiliser ce dossier ?**

Ce dossier est destiné à faciliter votre lecture du roman. Il comprend quatre grandes parties :

- un travail préliminaire sur le titre et la couverture du livre,
- une présentation des références culturelles et historiques importantes
- une présentation des personnages principaux
- une analyse thématique : vous pourrez découvrir les spécificités de l'écriture de ce roman en analysant quelques extraits
- un parcours du roman chapitre par chapitre, incluant des pistes de lecture sous forme de questions, des renvois à des faits de civilisation, une aide lexicale et des exercices supplémentaires pour vous préparer à la Zentralmatura
- enfin, quelques pistes pour préparer la rédaction de votre critique.

Bonne lecture !

## Sommaire

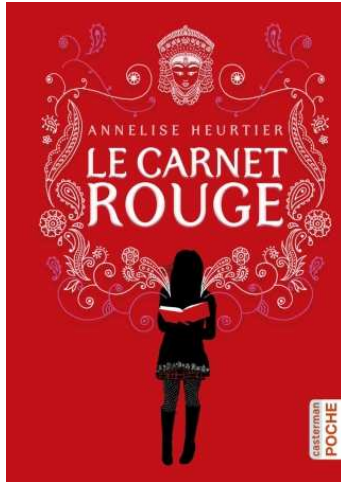
Introduction .....	6
1. Références culturelles et historiques.....	6
1.1 Les lieux évoqués en France.....	6
1.1.1 Lille et sa banlieue.....	6
1.1.2 Saint-Jean-de-Maurienne.....	7
1.2 A la découverte du Népal.....	7
1.2.1 Présentation générale du Népal et sa capitale Katmandou <sup>5</sup> .....	7
1.2.2 Les cultes <sup>7</sup> .....	9
1.3 La tradition des Kumaris.....	10
1.3.1 L'incarnation d'une déesse .....	10
1.3.2 Les critères de sélection.....	11
1.3.3 Le cérémoniel.....	11
1.3.2 Les ornements de la Kumari.....	12
2. Présentation des personnages.....	13
2.1. Marie et son entourage.....	13
2.2. Sajani et sa famille .....	14
2.3. D'autres personnages du Népal.....	14
3. Etude thématique .....	14
3.1. Le Népal, une terre mythique pour Marie, au début du roman .....	14
3.2. Marie découvre le passé de Kumari de sa grand-mère Sajani .....	16
3.3. La fin d'un rêve pour Sajani et pour Marie.....	17
3.4. En route vers la maturité .....	18
4. Au fil des chapitres.....	19
4.1 Chapitres 1 et 2 .....	19
4.2 Chapitres 3 et 4.....	21
4.3 Chapitres 5 et 6 .....	22
4.4 Chapitres 7 et 8* .....	23
4.5 Chapitres 9 et 10 .....	25
4.6 Chapitres 11 et 12 .....	27
4.7 Chapitres 13 et 14 .....	28
4.8 Chapitres 15 et 16* .....	29
4.9 Chapitres 17 et 18 .....	31
4.10 Chapitres 19 et 20 .....	33
4.11 Chapitres 21 et 22* .....	34



4.12 Chapitres 23 et 24 .....	36
4.13 Chapitres 25 et 26 .....	37
5. Pour aller plus loin .....	39
5.1 Alexandra David-Neel <sup>17</sup> .....	39
5.2 Les filles au Népal.....	40
6. Tâche finale – écrire une critique littéraire.....	41
6.1 La préparation.....	41
6.2 Le contenu.....	41
6.3 La mise en forme.....	41
7. Corrigés des exercices.....	42
Etude thématique .....	42
3.1. Le Népal, une terre mythique pour Marie, au début du roman .....	42
3.2. Marie découvre le passé de Kumari de sa grand-mère Sajani .....	43
3.3. La fin d'un rêve pour Sajani et pour Marie.....	44
3.4. En route vers la maturité .....	45
Au fil des chapitres.....	46
4.1 Chapitres 1 et 2 .....	46
4.2 Chapitres 3 et 4 .....	46
4.3 Chapitres 5 et 6 .....	46
4.4 Chapitres 7 et 8* .....	47
4.5 Chapitres 9 et 10 .....	48
4.6 Chapitres 11 et 12 .....	48
4.7 Chapitres 13 et 14 .....	49
4.8 Chapitres 15 et 16* .....	49
4.9 Chapitres 17 et 18 .....	50
4.10 Chapitres 19 et 20 .....	51
4.11 Chapitres 21 et 22* .....	51
4.12 Chapitres 23 et 24 .....	52
4.13 Chapitres 25 et 26 .....	53
Références .....	54

## Introduction

*Le Carnet Rouge* est un roman d'Annelise Heurtier paru en 2011 chez Casterman. La présente édition date de 2017.



Regardez attentivement la première de couverture et décrivez-la en mettant en avant les éléments suivants: couleurs, personnages, symboles, objet, lien avec le titre du roman.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A votre avis, qu'est-ce que ce carnet rouge? D'où peut-il provenir? A qui s'adresse-t-il? Formulez des hypothèses.

.....

.....

.....

.....

.....

**Faire une description:**

Sur l'image, on voit/ se trouve...  
En arrière-plan,...  
Au premier plan,...  
La couleur dominante est...  
Il y a un contraste entre...

**Formuler des hypothèses**

Je pense que...  
Je crois que...  
A mon avis,...  
J'ai l'impression que...  
Il est possible que...

Lisez à présent la quatrième de couverture. Est-ce que vos hypothèses étaient justes ? A quel pays les symboles de la couverture pourraient-ils faire référence ?

.....

.....

.....

## 1. Références culturelles et historiques

### 1.1 Les lieux évoqués en France

#### 1.1.1 Lille et sa banlieue

Lille est une ville située tout au Nord de la France, dans la région Hauts-de-France, dont elle est le chef-lieu. Lille compte environ 235 000 habitants<sup>1</sup>. Cette ville et sa banlieue forment la Métropole européenne de Lille (MEL), qui rassemble près de 1 200 000 habitants.<sup>2</sup>



La région Hauts-de-France, créée en 2014, résulte de la fusion entre les régions Picardie et Nord-Pas-de-Calais. Auparavant, la région de Lille s'appelait le Nord-Pas-de-Calais.

L'agglomération lilloise s'est développée au cours du 19<sup>e</sup> siècle avec l'essor de l'industrie du textile principalement, surtout dans les villes de Roubaix et Tourcoing. Le textile demeure actif (coton à Lille), complété par les constructions mécaniques et électriques, l'industrie automobile, la traditionnelle alimentation (brasserie notamment) et la chimie.<sup>3</sup>

Les Hauts-de-France comptent trois langues régionales : le ch'ti, le picard et le flamand.<sup>4</sup>

Quelques clichés existent sur le Nord de la France, qui ont été relayés avec humour dans le film *Bienvenue chez les Ch'tis* réalisé en 2008 par Dany Boon : mauvais temps, personnes décrites comme non accueillantes, curieuses langues régionales, une prétendue pauvreté économique...

C'est dans ce décor, la banlieue de Lille, qu'évolue la protagoniste de notre roman, Marie. De rares allusions sont faites sur les particularités de son environnement. Le personnage Josy notamment a un « accent du Nord » qui « détonne » (p. 109).

<sup>1</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Lille>

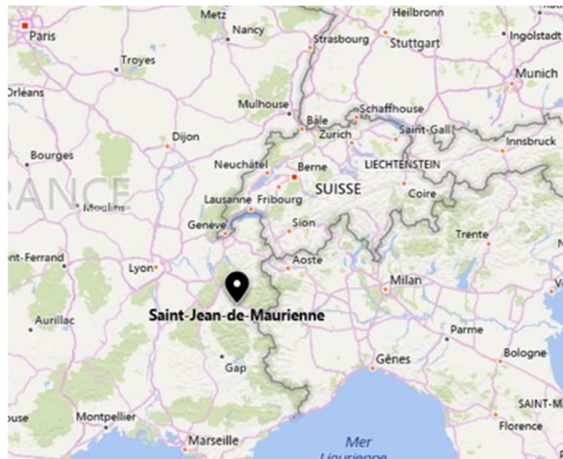
<sup>2</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Métropole\\_européenne\\_de\\_Lille](https://fr.wikipedia.org/wiki/Métropole_européenne_de_Lille)

<sup>3</sup> <http://larousse.fr/encyclopedia/ville/Lille/129940>

<sup>4</sup> <http://www.hautsdefrance.fr/langues-regionales/>

### 1.1.2 Saint-Jean-de-Maurienne

Cette petite ville se situe en Savoie, dans la région Auvergne-Rhône-Alpes, et compte près de 8800 habitants. Elle se trouve dans le massif alpin, près de l'Italie et de la Suisse.



<http://www.zoover.fr/france/rhone-alpes/st-jean-de-maurienne/photos>

C'est à Saint-Jean-de-Maurienne que le personnage Sajani vivait, avec son compagnon Jean. Marie va rendre visite à Jean et part là-bas en train, en hiver. Il y fait froid à ce moment-là, puisque Marie a emmené avec elle son attirail « anti-froid » (p. 158).

L'indicatif téléphonique de Saint-Jean-de-Maurienne est le 04, comme le mentionne Marie à son ami Alex (p.61) : « il m'a laissé son numéro de téléphone. C'est un 04. J'ai cherché, c'est l'indicatif du Sud-Est. »

En France, il existe 5 indicatifs téléphoniques appartenant à différentes zones géographiques .



## 1.2 A la découverte du Népal

### 1.2.1 Présentation générale du Népal et sa capitale

#### Katmandou<sup>5</sup>

Sajani passe les vingt premières années de sa vie dans la capitale népalaise, à Katmandou, dont elle laisse un témoignage dans son carnet rouge.

<sup>5</sup> Les informations suivantes sur le Népal s'appuient sur l'encyclopédie en ligne du Larousse <http://larousse.fr/encyclopedie/pays/Népal/134965> ; <http://larousse.fr/encyclopedie/images/Katmandou/1314808> et Wikipedia <https://fr.wikipedia.org/wiki/Katmandou>

Le Népal se trouve en Asie méridionale, dans l'Himalaya entre la Chine (le Tibet) et l'Inde. Il fait partie des Etats les plus pauvres d'Asie. En 2013, il compte 27 797 000 habitants sur une superficie de 140 000 km<sup>2</sup>. Ses habitants sont les Népalais. Sa langue officielle est le népalais, appelée aussi népali, dont



l'alphabet est le devanagari. En 2011, on recense 123 langues au Népal, dont 19 langues maternelles sont parlées par 96 % de la population. La monnaie est la roupie népalaise.

La majeure partie du territoire est située dans l'Himalaya, où se trouvent, près de la frontière du Tibet, quelques-uns des plus hauts sommets du monde : Everest,

Makalu, Dhaulagiri, Annapurna. On compte près de 250 sommets de plus de 7 000 mètres.

La capitale du Népal, Katmandou, a environ 980 000 habitants. La ville, qui comporte des temples bouddhiques et brahmaniques, s'élève à 1 350 m d'altitude au confluent de deux rivières : la Bagmati et la Bishnumati. Dans *Le Carnet Rouge*, c'est au bord de la Bagmati, au Nord-Est de Katmandou, que Sajani se réfugie lorsqu'elle quitte le domicile familial.



La rivière Bagmati / [Photo : Trip Advisor](#)



Le temple Pashupatinath / [Photo : readtiger](#)





Un des temples notables dans la vallée de Katmandou est le temple hindou Pashupatinath. Lieu de pèlerinage, il est dédié à Pashupati, l'incarnation de la divinité Shiva. Près du temple, on incinère les défunts (=on brûle les morts) issus de riches familles. Ce temple est mentionné par le personnage de Sajani, qui se sent « écrasée par [sa] grandeur, devant les ascètes au visage couvert de cendres. » (p. 141).

Concernant le régime politique, après des siècles de monarchie, le Népal est devenu une République en 2008. L'Assemblée constituante a ainsi déclaré à cette date que le Népal est devenu «un Etat indépendant, indivisible, souverain, laïc et une république démocratique». Tous les privilèges accordés par le roi et la famille royale cessent d'être valides à partir de 2008.<sup>6</sup> Le roi n'a plus de fonction politique.

La société népalaise est divisée en castes, héréditaires, qui imprègnent les relations sociales et humaines. Les différentes castes et leurs fonctions sont détaillées à la fin du *Carnet Rouge*, p. 167.

### 1.2.2 Les cultes<sup>7</sup>

81,34 % des Népalais sont hindous (chiffre de 2011). Le bouddhisme est la deuxième religion, avec 9,04 % de fidèles. L'islam en compte 4,38 %. Le christianisme, quant à lui, représente 1,41 % de la population.

#### L'hindouisme

L'hindouisme est une religion polythéiste, ce qui signifie que l'on croit à plusieurs dieux et déesses. Il n'est pas possible de se convertir à l'hindouisme, on le devient par les liens du sang. La trinité hindoue se compose de trois divinités : Brahmâ, Vishnu et Shiva.

#### Le bouddhisme

Les bouddhistes suivent l'enseignement d'un seul maître, le Bouddha. La doctrine bouddhiste enseigne l'absence de souffrances et de désirs ainsi que la réincarnation : les hommes auraient plusieurs vies, la mort étant un passage vers une autre vie<sup>8</sup>.

#### L'ethnie des Newars

Il existe un peuple ancien, appelé les Newars, d'origine chinoise et himalayenne, qui représente 5% de la population népalaise. Comptant des bouddhistes comme des hindous, cette ethnie vit unie dans des traditions communes, ce qui dépasse les différences entre les deux religions. Les Newars vivent en grande partie dans la vallée de Katmandou. Un exemple de leurs traditions communes est le culte qu'ils vouent à la Kumari.

---

<sup>6</sup> <http://www.lefigaro.fr/international/2008/05/28/01003-20080528ARTFIG00671-le-nepal-abolit-la-monarchie.php>

<sup>7</sup> Les chiffres suivants sont issus d'un recensement de 2011 : <http://cbs.gov.np/image/data/Population/Population%20Monograph%20of%20Nepal%202014/Population%20Monograph%20V02.pdf>

<sup>8</sup> Cf. *Le Carnet Rouge*, p. 89

## 1.3 La tradition des Kumaris

### 1.3.1 L'incarnation d'une déesse

Au Népal, la Kumari est une jeune fille considérée depuis trois cents ans comme étant l'incarnation d'une déesse<sup>9</sup>, la déesse Durga, vénérée tant par les bouddhistes que par les hindous, qui symbolise l'unité des forces divines. La Kumari est issue d'une famille bouddhiste, mais Durga, la divinité qui l'habiterait, est hindoue.

La Kumari est censée répandre la grâce à Katmandou et bénir les fidèles<sup>10</sup>. Prier devant elle procurerait à ces derniers un bonheur intérieur immense et une dévotion intense. Les bouddhistes comme les hindouistes tiennent à cette tradition, malgré les différences religieuses qui les opposent.

Dans *Le Carnet Rouge*, on apprend que la Kumari est « adulée, gâtée, crainte et ultra-protégée dans l'enceinte d'un sublime palais » (p.41), qui se trouve sur la place de Durbar Square à Katmandou. Au moindre saignement, qu'elle soit blessée ou bien qu'elle ait ses premières coulées de sang menstruel, elle est remplacée par une autre fillette.

Auparavant, les filles Kumaris ne recevaient aucune éducation et se retrouvaient à partir de la puberté « sans armes dans la vraie vie » (p.41). Elles étaient alors complètement illettrées, en plus d'être ignorantes du monde réel, car constamment vénérées, coupées du monde extérieur, et la plupart du temps entourées des gens riches.

Aussi, le personnage de Jean explique à Marie, étonnée par cette réalité, qu'une "une déesse n'a pas besoin d'apprendre à lire ou à écrire" (p. 43).

Depuis la fin des années 1990, suite à l'indignation populaire et à la pression d'organisations non gouvernementales (ONG), les Kumaris ont accès à l'éducation. On considère au Népal que leur sort est plus enviable que la réalité des fillettes habituelles.

Les Kumaris destituées reçoivent de l'argent de la part de l'Etat pour services rendus. Une légende raconte qu'épouser une ancienne Kumari porterait malheur, si bien que nombre d'entre elles restent célibataires et retournent vivre chez leurs parents.

Il existe encore une dizaine de Kumaris au Népal.

---

<sup>9</sup> Cf. les explications à la fin du roman : *Le Carnet Rouge*, p. 171

<sup>10</sup> <http://www.lapresse.ca/international/asie-oceanie/201407/04/01-4781108-les-kumaris-du-nepal-deesses-vivantes.php>

### 1.3.2 Les critères de sélection

La Kumari est examinée par cinq prêtres bouddhistes et choisie par un brahmane hindou (= un prêtre ou un enseignant). Elle doit répondre à 32 critères physiques bien précis<sup>11</sup>, dits « les critères de perfection du Bouddha », tels que :

- Des pieds et des talons proportionnés
- Une ligne sous la plante des pieds en cercle
- De longs orteils
- Les pieds et les mains comme un canard, doux et délicats
- Les organes sexuels enfoncés dans le bassin
- Les épaules rondes
- De longs bras
- Un corps pur
- Les joues comme un lion
- 40 dents, proportionnées et blanches
- Une langue petite, proportionnée et humide
- La voix grave comme celle d'un moineau
- Les yeux noirs, les cils comme ceux d'une vache
- Une belle ombre dorée
- les pores de la peau bien délimités
- Les cheveux noirs, raides et tournés vers la droite
- Le front large et proportionné, la tête ronde
- Un corps robuste

De plus, la Kumari doit être née dans une famille particulière : « de parents vivant à Katmandou depuis trois générations » et elle doit « appartenir à la caste des Shakyas, c'est-à-dire des orfèvres bouddhistes de l'éthnie Newar »<sup>12</sup>. Son horoscope est également pris en compte et analysé.

### 1.3.3 Le cérémoniel

La sélection de la Kumari suit un cérémoniel particulier.

A l'occasion du festival Dashain<sup>13</sup> (en septembre/octobre), dédiée à la déesse Durga, les fillettes répondant aux 32 critères doivent observer le sacrifice d'animaux. Puis elles passent une nuit, appelée « la Kalratri » (« Nuit Noire »), dans une pièce obscure où gisent 108 cadavres d'animaux et où des prêtres portant un masque poussent des cris d'animaux. La fillette qui ne criera et ne pleurera pas sera choisie pour devenir Kumari.

Dans *Le Carnet Rouge*, Marie réagit vivement en découvrant ces rituels : « J'imagine ma pauvre petite grand-mère de quatre ans au milieu de ces têtes coupées, de cette odeur métallique de sang, et ça me donne envie d'enfoncer les immenses portes sculptées pour courir la chercher. » (p. 52)

---

<sup>11</sup> idem

<sup>12</sup> *Le Carnet Rouge*, p. 50

<sup>13</sup> <https://tripconnexion.com/magazine/culture/kumari-deesse-vivante-du-nepal/>

Plus tard, quand elle redevient une fille normale, l'ancienne Kumari doit suivre le rituel de destitution : elle reste enfermée quatre jours dans la maison de ses parents, elle reçoit des offrandes de la part de prêtres puis on lui défait sa coiffure. Elle remet enfin ses habits et bijoux de Kumari aux prêtres.<sup>14</sup>

### 1.3.2 Les ornements de la Kumari

La Kumari porte les ornements attribués à la déesse Durga, qui lui confèrent ses pouvoirs (= la fillette reçoit ses pouvoirs, lorsqu'elle porte sa parure). Elle n'a alors le droit ni de rire, ni de pleurer. Sa tenue rituelle se compose de l'habit traditionnel rouge et de lourds bijoux.



On voit sur l'image ci-contre les ornements rituels :

- Le grand trait de crayon sur les yeux allant jusqu'aux tempes, censé éloigner les démons
- Le troisième œil sur le front, dit « œil de la connaissance ». Il est réservé aux saints et divinités. Pour les bouddhistes, il est censé permettre d'accéder à la connaissance de soi et à l'aura des autres.<sup>15</sup>



*Les bijoux de la Kumari*



*Ses pieds ne doivent pas fouler le sol*

<sup>14</sup> *Le Carnet Rouge*, pp. 94-95

<sup>15</sup> *Le Carnet Rouge*, p. 64

Les Kumaris obéissent à des rituels. Celui de ne pas poser les pieds sur le sol en fait partie. Ainsi, elles se font porter dans un palanquin ou sur des chaises portantes pour éviter tout contact avec le sol considéré comme impur. Pendant qu'elles sont sur leur trône, leurs pieds sont posés sur une sorte de grand plat argenté.

Le trône est une sorte de large fauteuil sculpté. Dans le temple se trouvent également des objets rituels, mentionnés dans le roman : un coffret de bois, une lampe à huile, un broc à eau, des restes de fruits, des images de déités bouddhiques. (p. 63).

## 2. Présentation des personnages

### 2.1. Marie et son entourage

**Marie** est l'héroïne du roman. Adolescente de 16 ans, elle vit avec sa mère dans la banlieue de Lille et n'a jamais connu son père. Du côté de sa mère, elle a des origines népalaises et cherche frénétiquement à en savoir plus sur l'histoire de sa famille népalaise. A l'âge de 13 ans, qu'elle décrit comme sa « période enragée », elle se lance à corps perdu dans des recherches minutieuses sur la culture népalaise, puis finalement abandonne, car cela ne rime à rien selon elle. Elle interroge régulièrement sa mère sur ses ancêtres, mais celle-ci reste très discrète et mystérieuse sur ses origines, ce qui provoque tensions et disputes entre elles. Marie va apprendre la vérité bouleversante sur sa famille, et fera preuve de courage. Amoureuse d'un garçon, elle s'inscrit à l'option théâtre dans l'espoir de lui donner la réplique et répéter avec lui.

**Anne, alias Dahoe** est la mère de Marie. Ses parents biologiques sont népalais, mais elle est née et a grandi en France. Elle n'a jamais connu son père. Elle est partie du domicile familial à l'âge de 18 ans. Refusant d'affronter son passé, elle préfère ne pas répondre aux questions de sa fille sur ses origines et lui cache même son véritable prénom népalais. Quittée par son compagnon alors qu'elle était enceinte de Marie, elle est restée ensuite célibataire. Elle est infirmière de profession, dans un hôpital, et travaille souvent de nuit.

**Alex** est le meilleur ami de Marie. Elle se confie à lui, lui parle de ses histoires de cœur comme de l'histoire de sa famille. Il sait lui remonter le moral quand elle se sent mal. Il est passionné de ping-pong.

**Hugues Cartier-Dampierre** est le garçon dont est amoureuse Marie. Il est inscrit à l'option théâtre du lycée. Il porte un blouson de cuir brun.

**Josy** est la tenancière du bar où Marie aime aller, près de son lycée. Josy a un fort accent du Nord et un pas traînant.

**Mme Martin** est la professeure principale de Marie.

## 2.2. Sajani et sa famille

**Sajani Shakya** est la grand-mère maternelle de Marie. Népalaise, elle a été choisie pour être la douzième Kumari royale. Quand elle a ses menstrues à 14 ans, elle redevient une fille banale. Malheureuse et incapable de s'habituer à sa nouvelle vie, elle fuit sa maison un an après sa destitution et rencontre un homme, Ganesh, qui pendant cinq ans, va lui faire mener une terrible vie.

**Jean Carteret** est le mari de Sajani. Il va remettre à Marie le fameux carnet rouge où Marie va découvrir l'histoire de Sajani. Il dit avoir été amoureux du Népal à seize, dix-sept ans, et y est parti en voyage à vingt ans. Il y est resté plus de douze ans.

**Les parents de Sajani** retrouvent leur fille à 14 ans quand elle est destituée. Sajani se rend compte qu'elle ne connaît pas ses parents.

**La grande soeur de Sajani**, d' « une grâce infinie » se montre tendre avec sa petite sœur. Âgée de 16 ans, est enceinte et mariée à un homme de plus de deux fois son âge, un petit marchand de montres.

## 2.3. D'autres personnages du Népal

**Chandra Shila** est une ancienne Kumari à qui Sajani rend visite, après sa propre destitution. Elle se rend compte que Chandra est incapable de s'adapter à la réalité.

**Ganesh** est l'homme qui trouve Sajani au bord de la rivière Bagmati. Il s'intéresse à elle et l'invite chez lui. Au début, il se montre charmeur et doux pendant un mois, puis il force Sajani à faire un épouvantable travail. Son prénom évoque un dieu hindou : celui de la prudence, la sagesse et l'intelligence.

## 3. Etude thématique

### 3.1. Le Népal, une terre mythique pour Marie, au début du roman

Au début du roman, la protagoniste Marie est fascinée par tout ce qui concerne le Népal :

*« Je trouvais qu'autour de moi, tout était moche, sans intérêt, sans saveur, que rien n'égalait le Népal, magique et mythique, avec son quotidien fait d'histoires de rois, de danseuses, de dieux qui se changent en serpents, de géants et de sorcières. Le Népal dont je rêvais était imprégné des récits de voyages d'Alexandra David-Neel. C'était mon refuge, mon paradis. J'imaginai les sommets immaculés, les temples éclaboussant de couleurs, les odeurs de cardamome et de clous de girofle dont parlaient les bouquins que je m'enfilais jusqu'à l'overdose. [...] [Je] vénérerais Vishnu qui devait m'aider à traverser le chaos de ma vie. » (pp. 15-16)*



Quelle impression avez-vous du Népal, en lisant cet extrait? Relevez le champ lexical du rêve. Parmi les cinq sens, lesquels sont évoqués?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Pourquoi est-ce si important pour Marie de "s'enfiler des bouquins sur le Népal jusqu'à l'overdose"? Comment se sent-elle au quotidien? Elle veut en savoir davantage sur ses racines familiales, mais dans cet extrait, on comprend que sa grande curiosité pour le Népal cache aussi autre chose : quelle est sa réelle quête, d'après vous?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

A la fin de cet extrait, on apprend finalement que Marie arrête de faire des recherches sur le Népal :

*« Un matin, je me suis réveillée en me rendant compte que tout ça ne rimait à rien. Je savais encore moins que j'étais, au milieu de bols chantants et de mantras sacrés, dont certains, même si je ne voulais pas me l'avouer, ne me faisaient pas plus d'effet que le catalogue des promos du supermarché. Tout ça, c'était du faux, du maquillage, du rêve préfabriqué. Il manquait le plus important : un ancrage, un contexte, un sens. » (p. 16)*

Pourquoi Marie freine son enthousiasme pour le Népal? Relevez la métaphore dans ce paragraphe et expliquez-la.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



Relevez les expressions qui désignent le Népal dans les deux extraits. Quels contrastes remarquez-vous ?  
A votre avis, comment se sent Marie?

Dans le 1 <sup>er</sup> extrait	Dans le 2 <sup>e</sup> extrait
Rien n'égalait le Népal, magique et mythique	Je savais encore moins qui j'étais, au milieu de bols chantants et de mantras sacrés

### 3.2. Marie découvre le passé de Kumari de sa grand-mère Sajani

Dans l'extrait suivant, Marie raconte à son meilleur ami Alex ce qu'elle a découvert sur sa grand-mère, notamment son passé de Kumari. Elle lui confie ses impressions.

*« C'est bizarre. Au début, quand Jean m'a dit que je descendais d'une Kumari, j'étais super fière. Savoir que ma grand-mère était une déesse... je crois que ça flattait mon orgueil. Je me sentais importante à travers elle. Mais **maintenant**, plus j'avance, plus je pense à elle et moins ça m'émerveille. Je crois que ça n'a rien du conte de fées qu'on peut à première vue s'imaginer. » (p. 65)*

Relevez les sentiments de Marie (adjectifs et expressions). Quels temps sont employés (passé, présent, futur)? Pourquoi - qu'est-ce que cela nous dit de l'évolution des sentiments de Marie ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A travers l'histoire de Sajani, Marie a trouvé à propos du Népal "un ancrage, un contexte, un sens" qui lui manquaient auparavant. Est-ce qu'elle considère toujours la culture népalaise comme avant? Justifiez votre réponse.

.....

.....

.....

.....

.....





### 3.3. La fin d'un rêve pour Sajani et pour Marie

Marie apprend avec horreur que sa grand-mère a été forcée à la prostitution, peu après sa destitution du rôle de Kumari.

*« Dans ma tête, plusieurs sentiments sont mélangés en une sorte de maelström puant.*

*Tristesse. Tristesse infinie pour cette fille de quinze ans, qui, pour la deuxième fois, est utilisée comme un vulgaire objet.*

*Rage. Rage contre ce salopard qui profite de la faiblesse d'une vagabonde complètement paumée, qu'il va rendre peu à peu dépendante, à grands coups de charme et de douceur simulée.*

*Colère et incompréhension contre le poids des traditions qui ont détruit Sajani, la laissant ignorante de tout, incapable de se débrouiller.*

*Et puis... j'ai honte. Je me déteste d'être égoïste mais c'est vrai, le sentiment est bel et bien là, au fond de moi. A la place de vénérables ancêtres, adorant le panthéon des dieux hindous sur fond de sommets immaculés, on me refile une grand-mère prostituée.*

*Je sais que c'est atroce de penser à moi alors qu'elle a vécu les pires horreurs, mais je ne peux pas m'en empêcher. Je me dégoûte. » (p. 118)*

Citez les adjectifs et les expressions qui se rapportent à Sajani. Quelle image se dégage d'elle? Est-ce que cela vous surprend?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Relevez les répétitions dans le texte. Quel effet cela produit sur le lecteur? Analysez les sentiments de Marie.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### 3.4. En route vers la maturité

*« Ce premier week-end dans la maison de mes grands-parents, cette maison dans laquelle Sajani s'est reconstruite, je le considère comme le point de départ de ma nouvelle vie. Une vie plus apaisée, plus sereine. Qui ne sera plus bercée de rêves et d'idéaux exotiques, mais qui ne sera pas, non plus, construite au petit bonheur la chance, au-dessus de fondations inexistantes.*

*Une vie dans laquelle ma mère et moi, on avance main dans la main, du même côté.*

*Une vie dans laquelle j'ai un grand-père qui m'accompagnera peut-être un jour à Katmandou, là où tout a commencé, là où tout s'est terminé. » (p. 159)*

Qu'est-ce qui a changé dans la vie de Marie? Notez dans le tableau ci-dessous ce qui se rapporte à sa vie d'avant et sa vie future. Comment qualifieriez-vous Marie à la fin du roman?

.....

.....

.....

.....

.....

	Au début du roman, sa vie d'avant	A la fin du roman, ses perspectives
Le ressenti de Marie sur sa vie		
Les fondations de sa vie		
Sa famille		
La relation avec sa mère		
La connaissance de Marie sur le Népal		



## **4. Au fil des chapitres**

### **4.1 Chapitres 1 et 2**

#### **Ce qu'il faut avoir compris**

Qu'apprend-on sur la famille de Marie?

.....  
.....  
.....

Pourquoi Marie veut-elle absolument en savoir plus sur le Népal?

.....  
.....  
.....

Comment réagit sa mère à ses questions?

.....  
.....  
.....

A quelle activité s'est inscrite Marie? Pourquoi?

.....  
.....  
.....

**Lexique**

p. 7	
exécuter un saut de cabri	einen Luftsprung machen
p.8	
faire marrer (ugs.)	faire rire
p.9	
les veines (f.)	die Ader
rejeter	ne pas accepter
ambré	gebräunt
des cheveux coupés à la garçonne	des cheveux coupés courts, comme un garçon (pour les femmes)
le mec (ugs.)	le garçon
tomber comme des mouches	(ici) tomber fou amoureux, ne pas résister à qqn
p. 10	
une ado mutique	une adolescente qui ne parle pas beaucoup
se faire larguer (ugs.)	se faire quitter
la grossesse	moment où une femme attend un enfant (die Schwangerschaft)
être vacciné contre qqc	gegen etw. geimpft sein -> ici: ne plus du tout avoir envie de qqc
le salaud (ugs.)	le sale type
p. 12	
les effluves exotiques (f.)	die exotischen Düfte
p.13	
le tricot	das Strickzeug
p. 14	
faire gamberger	faire réfléchir
"elle se foutait de nos origines" (ugs.)	nos origines n'étaient pas du tout importantes pour elle
p.15	
le métro-boulot-dodo	la routine (der Trubel des Alltags)
le bouquin (ugs.)	le livre
emmerdant (ugs.)	ennuyant
p.16	
ne rien piger	ne rien comprendre
se tirer quelque part	partir
s'engueuler (ugs.)	se disputer très fort
ça ne rime à rien	c'est inutile, ça ne sert à rien, ça n'a pas d'intérêt
les promos = les promotions (f.)	die Sonderangebote

## 4.2 Chapitres 3 et 4

### Ce qu'il faut avoir compris

Qui est la personne qui observe Marie? Comment réagit-elle en voyant cet inconnu?

.....

.....

.....


Pourquoi Marie est-elle très excitée?

.....

.....

.....

### Lexique

p.19	
le DS	le devoir surveillé : un contrôle de connaissances
la clope (ugs.)	la cigarette
p. 20	
le ballon de blanc	
le PMU 	le « pari mutuel » . On peut parier notamment sur des courses hippiques (de chevaux donc), le sport et le poker.
la Française des Jeux	La société du Loto national français (jeux de loterie et paris sportifs)
il décroche	il n'écoute plus, il n'est plus concentré
chelou (verlan)	louche, bizarre, étrange
p. 22	
mater	regarder intensément et longtemps
p. 24	
flanquer une baffe	donner une gifle
la gosse (ugs.)	la fille / le gosse = le fils
p.28	
le timbré	le fou

**Daphné du Maurier** (1907 à Londres - 1989 à Par, en Cornouailles) est une romancière, nouvelliste et dramaturge britannique.

### 4.3 Chapitres 5 et 6

#### Ce qu'il faut avoir compris

Qu'est-ce qu'Alex conseille à Marie?

.....  
 .....

Qui pourrait être l'homme bizarre, d'après Marie et Alex?

.....  
 .....

Pourquoi Marie a-t-elle peur?

.....  
 .....


Qui est l'homme qui l'a suivie?

.....  
 .....

#### Lexique

p. 29	
bruiner	pleuvoir
plomber	gâcher
liquider cette histoire	ici: régler cette histoire
p.30	
glauque	sinistre, bizarre
flanquer la trouille à qqn	faire peur à qqn
la gourde	la fille stupide, sottie
le tremblement de terre	das Erdbeben
le géniteur	le père biologique
p. 31	
le caddie	der Einkaufswagen
p. 32	
battre la chamade	battre très vite et fort
je suis cuite (f.)	je suis piégée (ich bin in die Falle gelockt)
violer qqn	jdn vergewaltigen
baraqué	costaud (breitschultrig)



p. 33	
putain (ugs.!)	verdammt
une voix de crécelle	une voix désagréable
p. 34	
rire comme une tordue	rire comme une folle, sans s'arrêter
p. 35	
l'aigreur (f.)	die Bissigkeit
débecter	dégoûter
p. 36	
l'Alliance  Alliance Française	l'Alliance française : organisation française dont l'objectif est de faire rayonner la langue et la culture françaises à l'extérieur de la France. On peut y prendre des cours de langue.
porter plainte contre qqn	gegen jdn Klage erheben
p. 38	
"c'est du baratin" (ugs.)	ce sont des mensonges
embobiner qqn	jdn beschwatzen
p.41	
le sang menstruel	das Menstruationsblut

#### 4.4 Chapitres 7 et 8\*

##### Ce qu'il faut avoir compris

Qu'est-ce qu'une Kumari?

.....  
 .....  
 .....

Comment réagit Marie à propos du Carnet Rouge?

.....  
 .....  
 .....

Qu'apprend-on sur Jean, le mari de sa grand-mère? Pourquoi est-il parti au Népal?

.....  
 .....  
 .....



Que pense finalement Marie de Jean ?

.....

.....

.....

Que découvre-t-on sur la grand-mère de Marie?

.....

.....

Résumez les différentes étapes du rituel lorsqu'on choisit une Kumari.

.....

.....

## Lexique

p. 42	
le descendant, la descendante	der Nachkomme
bossier (ugs.)	travailler
p. 43	
être scié	être très étonné
p. 44	
la révélation	die Entdeckung, die Offenbarung
p. 46	
être sur la même longueur d'ondes	auf der gleichen Wellenlänge sein
laisser moisir qqc	etw schimmeln/ vermodern lassen
p. 49	
affluer	(Geld) fließen, strömen
p. 50	
se planter (ugs.)	se tromper
le moineau	der Spatz
p. 51	
prêcher	predigen, verkünden
être affublé de qqc	porter qqc (ausstaffiert sein)
la corne	das Horn
les qualités requises	les qualités obligatoires
la crainte	la peur
p. 52	
incarner	verkörpern
s'incarner	prendre la forme de qqc
se marrer (ugs.)	rire
un étalage de tenues traditionnelles	ein Ausstellen traditioneller Kleidungsstücke
à l'instar du rituel	en suivant le rituel





**\*Aller plus loin**

Après avoir rencontré Jean et commencé la lecture du carnet rouge, où elle découvre que sa grand-mère a été une Kumari, Marie écrit des SMS à Alex toute la nuit. Vous êtes à la place de Marie et écrivez un long message à votre ami Alex, dans lequel:

- vous lui racontez votre rencontre avec Jean
- vous lui expliquez ce qu'est une Kumari
- vous lui confiez vos sentiments sur votre grand-mère Kumari

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**4.5 Chapitres 9 et 10**

**Ce qu'il faut avoir compris**

Pourquoi est-ce que Marie hésite à parler du carnet rouge et de Sajani à sa mère?

.....

.....

.....

Dans son rêve, elle devient une Kumari. Comment se sent-elle?

.....

.....

.....

Qu'est-ce qu'Alex conseille de faire à Marie?

.....

.....

.....

Que pense Marie des rites autour de la Kumari?

.....

.....

.....

## Lexique

p. 54	
"la vache"	(ici) unglaublich, wahnsinn
textoter	écrire des SMS
p. 55	
le garde	der Wächter
piquer (ugs.)	(ici) stehlen
tout faire foirer (ugs.)	tout faire rater
de quarante balais (ugs.)	de quarante ans
péter les plombs	devenir fou (durchdrehen)
p. 56	
déceler	remarquer
être fardé	être maquillé (geschminkt sein)
p. 57	
l'autel (m.)	der Altar
l'offrande (f.)	die Opfergabe
le bâtonnet d'encens	das Räucherstäbchen
p. 58	
effleurer	toucher
le palanquin	die Sänfte
être souillé	être sali
les crocs (m.)	der Fangzahn
le 04	l'indicatif téléphonique du Sud-Est (voir p. 7 du dossier)
p. 62	
c'est con (ugs.)	ici c'est dommage
ça coûte un bras	ça coûte très cher
p. 63	
se faire dicter ses choix	se faire imposer ses choix
p. 66	
être timbré	être complètement fou

## 4.6 Chapitres 11 et 12

### Ce qu'il faut avoir compris

Que ressent Marie vis-à-vis de sa mère?

.....  
 .....  
 .....

Est-ce que Sajani était heureuse, quand elle était Kumari? Pourquoi?

.....  
 .....  
 .....

Résume le rôle de la Kumari.

.....  
 .....  
 .....

### Lexique

p. 68	
bossier (ugs.)	travailler
les heures de récup'= les heures de récupération	die Freizeit nach den Überstunden
planquer (ugs.)	cacher
s'attaquer à la pile de repassage	commencer à faire le repassage (das Bügeln)
les fringues (f.) (ugs.)	les vêtements
p. 69	
laisser mariner une fille	laisser attendre une fille
p. 70	
le décès	la mort
p. 71	
ruminer	grübeln
p. 73	
le temps s'égrenait	le temps passait
p. 74	
l'onguent (m.)	die Salbe
brodé	bestickt
p. 75	
je me délectais de son odeur	j'aimais respirer son odeur
l'orfèvre (m.)	der Goldschmied
l'omniscience (f.)	die Allwissenheit
être vénéré	verehrt sein



p. 76	
jouer au carom	Le carom est un jeu de table très pratiqué en Asie, surtout en Inde, qui se joue avec des pions que l'on fait glisser sur un tablier en bois.
être prosterné	knien
p. 78	
rasséréiné	soulagé, tranquilisé

## 4.7 Chapitres 13 et 14

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi le roi doit recevoir la bénédiction de la Kumari?

.....

.....

.....

Pourquoi Marie veut-elle sortir de la salle de classe?

.....

.....

.....

### Lexique

p. 80	
le char	der Panzer, der Wagen
la réplique	la copie
p. 81	
la bénédiction	das Segnen
exécrable	insupportable, méchant
songer	(ici) penser
p. 82	
l'atavisme (m.)	Ensemble de traits de caractère transmis par les ascendants
p. 83	
je crève de trouille (ugs.)	je meurs de peur



p. 85	
se foutre de la gueule de qqn (ugs.)	se moquer de qqn
rigoler (ugs.)	se moquer de qqn, plaisanter
p. 86	
le QI	le quotient intellectuel
la mouette	der Möwe
p. 87	
dépité	découragé, désespéré
la redif'	la rediffusion
p. 88	
astiquer	nettoyer
p. 90	
des difficultés feintes	de fausses difficultés
glauque	düster
la docilité	die Folgsamkeit
l'incongruité (f.)	die Merkwürdigkeit

## 4.8 Chapitres 15 et 16\*

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Sajani doit-elle arrêter de régner?

.....  
 .....  
 .....

Comment réagit sa famille quand elle la revoit?

.....  
 .....  
 .....

Quelles sont les premières impressions de Sajani, pendant et après sa destitution? (la maison de ses parents, les rues, les personnes dehors, les gestes du quotidien...)

.....  
 .....  
 .....

**Lexique**

p. 92	
le règne	die Herrschaft
p. 93	
les menstrues	les règles (die Tage bei den Mädchen)
les caquètements (m.)	das Gackern
p. 94	
écœuré	dégoûté
ressusciter	renaître
l'indigence (f.)	la pauvreté
la destitution	die Absetzung
p. 96	
éclater en sanglots	in Tränen ausbrechen
p. 97	
inapte	incapable
le brouhaha	le bruit
les détritrus (m.)	der Abfall
le haillon	der Lumpen
p. 98	
le rickshaw	En Asie du Sud-Est et en Chine, voiture légère tirée par une bicyclette ou un scooter, et destinée au transport des personnes.
p. 99	
être gauche	être maladroit
être parachuté	(ici) être envoyé brusquement
p. 100	
faire un malaise	in Ohnmacht fallen
p. 102	
la touffeur	l'atmosphère chaude, lourde, étouffante

**\*Aller plus loin**

L'extrait suivant est écrit à la première personne, sous la plume de Sajani. Changez la perspective du texte à la troisième personne du singulier. Les éléments à modifier sont signalés en gras.<sup>16</sup>

« Le lendemain, à l'aube, on **m'a** reconduite (1) chez **moi** (2), toujours portée mais cachée des yeux de la foule. [...] **Ma** (3) tête était vide ou, à l'inverse, trop remplie d'interrogations sur cet inconnu qui s'ouvrait devant **moi** (4).

Pour l'occasion, toute la famille s'était réunie devant la maison. **Mes** (5) parents paraissaient à la fois émus et intimidés. On **m'a** (6) fait descendre de **ma** (7) chaise à porteurs. Pour la première fois depuis dix ans, **j'(8) ai posé** (9) le pied sur le sol. **J'**(10) en **ai été** (11) éceeurée.

**Ma** (12) mère a hésité avant de **me** (13) prendre dans ses bras. Son étreinte **m'a** (14) laissée froide. A part les quelques fois où elle avait été autorisée à **me** (15) rendre visite, **je** (16) ne l'avais (17) jamais vraiment côtoyée. **Je** (18) ne la connaissais (19) pas. [...]

**Je** (20) pensais (21) que le fait de pénétrer dans la maison où **j'**(22) étais (23) née **m'**(24) emplirait de joie et ferait ressusciter les souvenirs oubliés. Il n'en fut rien. »

(1)	(2)	(3)	(4)
(5)	(6)	(7)	(8)
(9)	(10)	(11)	(12)
(13)	(14)	(15)	(16)
(17)	(18)	(19)	(20)
(21)	(22)	(23)	(24)

## 4.9 Chapitres 17 et 18

### Ce qu'il faut avoir compris

Qui est Chandra Shila? Qu'est-ce que Sajani pense d'elle?

.....  
 .....  
 .....

Quelle croyance court sur les anciennes Kumaris?

.....  
 .....  
 .....

<sup>16</sup> Pour faciliter l'exercice, le passé simple a été remplacé par du passé composé.



Pourquoi Sajani quitte le domicile familial?

.....

.....

.....

A votre avis, pourquoi Sajani suit Ganesh?

.....

.....

.....

Qu'est-ce que Ganesh l'oblige à faire?

.....

.....

.....

## Lexique

p. 104	
le faubourg	(ici) das Stadtviertel
p. 105	
en vain	vergebens
le fidèle	der Gläubige, der Anhänger
p. 106	
Je n'avais plus foi en le Bouddha	je ne croyais plus en le Bouddha
se suicider	Selbstmord begehen
p. 107	
errer	herumirren
p. 108	
hébété	très surpris
p. 111	
la bassine	die Wanne
la natte	die Matte
choyer qqn	prendre soin de qqn
p. 113	
le bric-à-brac	der Trödel, das Durcheinander
être en effervescence	kopfstehen
blet	überreif
p. 114	
vivre reclus	zurückgezogen leben
p. 115	
dégoter (ugs.)	trouver



## 4.10 Chapitres 19 et 20

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi est-ce que Marie a honte?

.....  
 .....  
 .....

Qu'est-ce que Marie a deviné à propos de son grand-père biologique?

.....  
 .....  
 .....

Pourquoi sa mère n'a jamais rien voulu lui dire?

.....  
 .....  
 .....

Qu'est-ce que Sajani et Dahoe ont en commun, d'après Jean?

.....  
 .....  
 .....

### Lexique

p. 117	
subit	soudain, rapide
p. 119	
le salaud (ugs.)	= der Dreckskerl
p. 120	
crier une histoire sur tous les toits	eine Geschichte von allen Dächern verkünden
la MST = la maladie sexuellement transmissible	die Geschlechtskrankheit
être paumé	être perdu
tomber dans le panneau	auf den Trick hereinflallen
p. 121	
une gamine	une enfant
p. 122	
pourri	(ici) mies
p. 123	
lâche	feige

courir comme une dératée	courir très vite
p. 125	
avoir la bouche pâteuse	ein pelziges Gefühl im Mund haben
la rage	die Wut
ça fait un bail que (ugs.)	ça fait très longtemps que
p. 126	
la lanière	der Riemen
p. 128	
être rassasié	satt sein
p. 129	
violer qqn	jdn vergewaltigen
s'apprivoiser	einander zähmen
se rabibocher	= se réconcilier (sich versöhnen)

## 4.11 Chapitres 21 et 22\*

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Marie est très furieuse envers sa mère?

.....  
 .....  
 .....

Comment sa mère réagit-elle à ses interrogations?

.....  
 .....  
 .....

Comment se sent Marie après leur dispute?

.....  
 .....  
 .....

Comment Sajani a rencontré Jean?

.....  
 .....  
 .....

**Lexique**



p. 132	
s'accroître	grandir
la connerie (ugs.)	die Dummheit
vaciller	taumeln
ployer	sich beugen
la cendre	die Asche
p. 133	
mendier	betteln
la miette	der Krümel
emboîter le pas à qqn	suivre qqn
p. 134	
fouiller	eingehend erörtern
je vais tout déballer	ich werde ausreden
le robinet	der Wasserhahn
p. 136	
la pute (ugs!)	die Hure
p. 137	
l'enfer (m.)	die Hölle
p. 139	
exsangue	blutleer, kraftlos
p. 140	
un abcès puant	ein stinkender Abszess
p. 141	
le répit	le repos
p. 142	
la réincarnation	die Reinkarnation
la vie antérieure	das frühere Leben
le parchemin	das Pergament
la roulotte	der Planwagen
p. 143	
la bouilloire	der Teekessel



### **\*Aller plus loin**

Sajani relate sa première rencontre avec Jean :

*« Et puis un matin, la vieille dame a disparu de la roulotte, remplacée par un Occidental aux cheveux blonds. Je lui demandai où se trouvait l'autre vendeuse. Dans un népali parfait, il me répondit qu'elle était malade et que le propriétaire de la roulotte l'avait embauché pour la remplacer. [...] J'ai attendu devant sa roulotte. J'avais froid. En arrivant, il a aussitôt posé une petite bouilloire défoncée sur un réchaud à kérosène, puis m'a tendu un thé. Il a attendu que j'aie terminé pour m'annoncer, s'effaçant derrière ses mots, que la vieille dame était morte quelques jours plus tôt. J'ai fixé son visage clair et j'y ai lu de la compassion. Je crois que c'était la première fois que je le regardais vraiment. » (p. 143)*

Imaginons que Jean tienne un journal de bord, pendant son long séjour à Katmandou. Vous écrivez à sa place le passage dans lequel il raconte ses impressions sur sa rencontre avec Sajani. Pour cela, analysez au préalable ce texte, en vous demandant :

- Dans quel état se trouve Sajani à ce moment-là ?
- Quels sentiments sont évoqués ?
- Analysez les gestes de Jean

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## **4.12 Chapitres 23 et 24**

### **Ce qu'il faut avoir compris**

Est-ce que Marie trouve son rendez-vous avec Hugues important? Pourquoi?

.....

.....

.....



Qu'est-ce qui a changé, entre Marie et sa mère?

.....

.....

.....

Comment est la relation entre Alex et Marie?

.....

.....

.....

### Lexique

p. 144	
salutaire	rettend, heilsam
p. 145	
la boîte de réception	der Posteingang
piquer un sprint	courir très vite
p. 146	
poser un lapin	ne pas venir à un rendez-vous : jdn versetzen
accessoire	nebensächlich
p. 147	
bluffer	bluffen, angeben
p. 150	
puéril	kindlich
p. 151	
chambouler	durcheinanderbringen

## 4.13 Chapitres 25 et 26

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Marie déchire des pages du carnet rouge? Que racontent-elles?

.....

.....

.....

Que pense Sajani de sa grossesse?

.....

.....

.....

Pourquoi finit-elle par suivre Jean?

.....  
 .....  
 .....

Comment est-ce que Marie considère Jean?

.....  
 .....  
 .....

### Lexique

p. 153	
la venelle	la ruelle (la petite rue)
sordide	heruntergekommen
gonfler	(ici) dick werden
le cerf-volant	der Drachen
s'écrouler	einstürzen
p. 154	
le désarroi	die Verzweiflung
désertier	(ici) quitter
p. 155	
la boue	(ici) der Schmutz
p. 156	
j'étais acculée (f.)	je n'avais aucune solution
p. 158	
l'attirail (m.)	das Zeug, die Rüstung
c'est flippant (ugs)	ça fait peur
infime	winzig, unbedeutend
p. 159	
au petit bonheur la chance	auf gut Glück
p. 160	
la pagode	die Pagode
p. 161	
l'apaisement	die Beruhigung
je comptais	j'avais prévu de
être incinéré	ingeäschert sein
disperser des cendres	die Asche verstreuen

## 5. Pour aller plus loin

### 5.1 Alexandra David-Neel<sup>17</sup>

**Alexandra David-Neel** (1868 – 1969) est une exploratrice franco-belge, spécialiste de l’Orient, convertie au bouddhisme, écrivaine et féministe. C’est la première personne issue du monde occidental à voyager au Tibet, ce qui fut considéré comme un exploit.

Entre 1911 et 1924, elle passe près de quatorze ans en Asie, notamment pour approfondir sa connaissance sur le bouddhisme et se confronter à des pratiquants et à leurs traditions. Elle commence par visiter le Sri Lanka (à Ceylan) puis continue son voyage en Inde du Sud. En avril 1912, elle obtient une audition auprès du XIII<sup>ème</sup> Dalaï Lama - inédit pour une femme blanche. Par la suite, elle part au Népal sur les traces du Bouddha historique.

Elle décide plus tard de partir au Tibet, qui est interdit aux étrangers. Trois ans durant, elle n’y parvient pas, tournant dans les provinces bordières du Tibet. A 56 ans, elle se déguise alors en mendiante et avec un complice asiatique, ils commencent un pèlerinage incognito sur la route de Lhasa. Ils poursuivent leur route, anonymes, en mendiant leur nourriture et en dormant dehors ou dans des abris vétustes. Elle raconte ses aventures dans son livre *Voyage d’une Parisienne à Lhasa, à pied et en mendiant de la Chine à l’Inde à travers le Tibet* (1927).

Elle est la première occidentale à pénétrer dans la cité où trône l’immense Potala, un des palais des Dalaï-lamas. Après un séjour incognito dans la capitale, Alexandra quitte la ville et visite quelques sites. Dans une lettre qu’elle adresse à son mari, elle explique : « J’y suis allée parce que la ville se trouvait sur ma route et aussi parce que c’était une plaisanterie très parisienne à faire à ceux qui en interdisent l’entrée. »

Son histoire et ses écrits sur l’Asie continuent à intéresser notre époque et à être étudiés, si bien que de nouvelles publications à son sujet voient le jour.

*Alexandra David-Neel déguisée en mendiante tibétaine  
lors de son périple sur la route de Lhasa*



---

<sup>17</sup>Les informations suivantes s’appuient sur Wikipedia et le site officiel d’Alexandra David-Neel

## 5.2 Les filles au Népal

*« Comme pour toutes les autres fillettes au Népal, ma naissance avait dû être vécue comme une calamité. Une fille, une bouche inutile de plus à nourrir, une dot de plus à payer. Si j'étais née plus tard, les avancées médicales auraient permis à mes parents d'éviter ce genre d'ennuis. » (p. 48)*

### Faits généraux

Selon un rapport de statistiques datant de 2011<sup>18</sup>, les femmes représentent 51,5 % de la population totale, et les hommes 48,5 %. La population de femmes est supérieure à celle des hommes depuis 2011. Les femmes vivent plus longtemps que les hommes, avec une espérance de 69.6 ans en moyenne. La mortalité maternelle s'est réduite ces dernières années.

### Un taux d'alphabétisation chez les femmes en hausse

69 % de la population népalaise vont à l'école. Dans les villes, ce chiffre atteint 82,3 %, et à la campagne, 62,5 %. C'est à Katmandou que le taux d'alphabétisation au Népal est le plus élevé.

Le taux d'alphabétisation chez les femmes est en constante augmentation : de 43% in 2001, ce chiffre est passé à 58% in 2011. De ce point de vue-là, le Népal se place devant le Bhoutan, le Pakistan, le Bangladesh et l'Afghanistan.

### Des différences persistantes entre les hommes et les femmes

Selon l'ONU<sup>19</sup>, au Népal, la moitié des filles sont mariées avant 18 ans. Marier une enfant est illégal au Népal, mais la loi est largement ignorée, surtout dans les campagnes : quand une fille se marie, sa famille doit verser une dot au marié et plus la fille est âgée, plus cette dot est élevée.

Sur le plan du travail, seuls 20,5 % des femmes en 2011 sont autonomes (« economic empowerment »). Peu de femmes travaillent dans les secteurs autres que l'agriculture. Le manque d'éducation et une forte tradition du travail des femmes dans l'agriculture expliquent en partie ce phénomène.

---

<sup>18</sup> « Population monograph of Nepal »/ Central Buro of Statistics (Volume II) (2011)  
<http://cbs.gov.np/image/data/Population/Population%20Monograph%20of%20Nepal%202014/Population%20Monograph%20of%20Nepal%202014%20Volume%20I%20FinalPrintReady1.pdf>



## 6. Tâche finale – écrire une critique littéraire

A présent, vous allez rédiger votre critique ! Voici quelques consignes et conseils à prendre en considération.

### 6.1 La préparation

Une critique littéraire est un texte, en général publié dans la presse, qui donne une description et une impression sur un roman. Le critique littéraire s’efforce de donner son point de vue et de convaincre ses lecteurs. Attention, ici il s’agit d’un travail de classe collectif, donc il ne faut pas employer « je » mais « nous » !

Avant de rédiger la critique, il faut réfléchir à l’œuvre qu’il s’agit de décrire.

1. Présentation du livre et de l’auteur : est-ce un premier roman ? Qui est l’auteur ?
2. Le genre : est-ce un roman ...policier ? D’aventure ? Fantastique ? D’initiation ? De science-fiction ?
3. Sur quel(s) thème(s) porte le roman ? Ex : l’amour, l’amitié, la transformation de la vie, l’avenir de la planète, la mort ....
4. Combien y a-t-il de personnages dans le roman ? Quel âge ont-ils ? Quelles sont leurs relations ? Comment est le personnage principal ?
5. Le style du roman : quel est le registre de langue employé par l’auteur ?

### 6.2 Le contenu

- Le titre de la critique : il ne reprend pas celui du roman mais introduit l’article
- L’accroche : c’est une phrase courte qui doit retenir l’attention du lecteur, lui donne envie de lire la critique.
- Court résumé du roman : c’est la partie narrative de la critique, il s’agit de présenter le roman et ses thèmes, sans pour autant dévoiler toute l’histoire.
- Analyse littéraire : thèmes, personnages, langue (registre, narratologie)
- L’argumentation : une critique est avant tout un texte argumentatif. Il s’agit de convaincre un public en développant un point de vue personnel. Pour cela l’auteur d’une critique insiste sur ce qu’il a ressenti en lisant l’ouvrage.
- Livre à recommander ? Conseils aux lecteurs.

### 6.3 La mise en forme

**« Titre de la critique en gras »**

*Critique du livre « Titre en italique »*

- **Mise en page** : Police : Arial, 12 - Interlignes : 1,5 - Justifier le texte – Numéroté les pages

➤ **Longueur** : Entre 1 et 2 pages : de 2500 caractères + ou – 10% (espaces compris).

## 7. Corrigés des exercices

### Etude thématique

#### 3.1. Le Népal, une terre mythique pour Marie, au début du roman

Au début du roman, la protagoniste Marie est fascinée par tout ce qui concerne le Népal :

##### le champ lexical du rêve

« Je trouvais qu'autour de moi, tout était moche, sans intérêt, sans saveur, que rien n'égalait le Népal, **magique et mythique**, avec son quotidien fait d'histoires de rois, de danseuses, de dieux qui se changent en serpents, de géants et de sorcières. Le Népal dont je **rêvais** était imprégné des récits de voyages d'Alexandra David-Neel. C'était mon refuge, **mon paradis**. **J'imaginai** les sommets immaculés, les temples éclaboussant de couleurs les odeurs de cardamome et de clous de girofle dont parlaient les bouquins que je m'enfilais jusqu'à l'overdose. [...] [Je] vénérâis Vishnu qui devait m'aider à traverser le chaos de ma vie. » (pp. 15-16)

les cinq sens évoqués :

**la vue** : tout était moche / les sommets immaculés, les temples éclaboussant de couleurs

**l'odorat** : les odeurs de cardamome et de clous de girofle

**le goût** : sans saveur

**On note un contraste entre l'idée que se fait Marie de son quotidien et celle du Népal.**

Pourquoi est-il important pour Marie de "s'enfiler des bouquins sur le Népal jusqu'à l'overdose"? Comment se sent-elle au quotidien? Elle veut en savoir davantage sur ses racines familiales, mais dans cet extrait, on comprend que sa grande curiosité pour le Népal cache aussi autre chose : quelle est sa réelle quête, d'après vous?

**Marie est une adolescente en quête d'identité, car elle ne sait pas où elle va ni qui elle est (cf. « le chaos de ma vie »). Elle pense trouver des réponses à ses questions en lisant beaucoup, fuir ses problèmes et son quotidien morne en s'évadant dans un monde qu'elle imagine exotique, le Népal.**

A la fin de cet extrait, on apprend finalement que Marie arrête de faire des recherches sur le Népal :

« Un matin, je me suis réveillée en me rendant compte que tout ça ne rimait à rien. Je savais encore moins qui j'étais, au milieu de bols chantants et de mantras sacrés, dont certains, même si je ne voulais pas me l'avouer, ne me faisaient **pas plus d'effet que le catalogue des promos du supermarché**. Tout ça, c'était du faux, du maquillage, du rêve préfabriqué. Il manquait le plus important : un ancrage, un contexte, un sens. » (p. 16)



Pourquoi Marie freine son enthousiasme pour le Népal? Relevez **la métaphore** dans ce paragraphe et expliquez-la.

**Elle se rend compte que sa quête d'identité n'aboutit pas malgré toutes ses lectures. Elle n'arrive pas à faire de lien entre sa vie et la culture népalaise. « Le catalogue de promos du supermarché » évoque un objet du quotidien sans grand intérêt, dans lequel une adolescente ne peut pas trouver de sens à sa vie.**

Relevez les expressions qui désignent le Népal dans les deux extraits. Quels contrastes remarquez-vous ? A votre avis, comment se sent Marie?

Dans le 1 <sup>er</sup> extrait	Dans le 2 <sup>e</sup> extrait
Rien n'égalait le Népal, magique et mythique	Tout ça, c'était du faux, du maquillage, du rêve préfabriqué
[Je] vénérerais Vishnu qui devait m'aider à traverser le chaos de ma vie.	Je savais encore moins qui j'étais, au milieu de bols chantants et de mantras sacrés
Je trouvais qu'autour de moi, tout était moche, sans intérêt, sans saveur, que rien n'égalait le Népal.	Il manquait le plus important : un ancrage, un contexte, un sens.
je m'enfilais des bouquins jusqu'à l'overdose	ça ne rimait à rien

Marie a radicalement changé d'avis sur le Népal.

### 3.2. Marie découvre le passé de Kumari de sa grand-mère Sajani

Dans l'extrait suivant, Marie raconte à son meilleur ami Alex ce qu'elle a découvert sur sa grand-mère, notamment son passé de Kumari. Elle lui confie ses impressions.

*« C'est bizarre. Au début, quand Jean m'a dit que je descendais d'une Kumari, j'étais super fière. Savoir que ma grand-mère était une déesse... je crois que ça flattait mon orgueil. Je me sentais importante à travers elle. Mais **maintenant**, plus j'avance, plus je pense à elle et moins ça m'émerveille. Je crois que ça n'a rien du conte de fées qu'on peut à première vue s'imaginer. » (p. 65)*

Relevez les sentiments de Marie (adjectifs et expressions). Quels temps sont employés (passé, présent, futur)? Pourquoi - qu'est-ce que cela nous dit de l'évolution des sentiments de Marie ?

**Sentiments de Marie : Au début : *super fière – l'orgueil - Je me sentais importante* / temps du passé (imparfait, passé composé) puis : *moins ça m'émerveille - ça n'a rien du conte de fées* (présent). Cela traduit une évolution des sentiments de Marie : elle ne considère plus la vie de Kumari de la même façon. Au début, elle est fière d'avoir eu une grand-mère Kumari, puis elle se rend compte du triste sort qui attend ces fillettes.**

A travers l'histoire de Sajani, Marie a trouvé à propos du Népal "un ancrage, un contexte, un sens" qui lui manquaient auparavant. Est-ce qu'elle considère toujours la culture népalaise comme avant? Justifiez votre réponse.

En lisant l'histoire de sa grand-mère, Marie a une idée beaucoup plus réaliste du Népal, non plus empreinte uniquement de rêves. Elle ne considère plus le Népal comme avant.

### 3.3. La fin d'un rêve pour Sajani et pour Marie

Marie apprend avec horreur que sa grand-mère a été forcée à la prostitution, peu après sa destitution du rôle de Kumari.

« Dans ma tête, plusieurs sentiments sont mélangés en une sorte de maelström puant.

*Tristesse. Tristesse infinie pour cette fille de quinze ans, qui, pour la deuxième fois, est utilisée comme un vulgaire objet.*

*Rage. Rage contre ce salopard qui profite de la faiblesse d'une vagabonde complètement paumée, qu'il va rendre peu à peu dépendante, à grands coups de charme et de douceur simulée.*

*Colère et incompréhension contre le poids des traditions qui ont détruit Sajani, la laissant ignorante de tout, incapable de se débrouiller.*

*Et puis... j'ai honte. Je me déteste d'être égoïste mais c'est vrai, le sentiment est bel et bien là, au fond de moi. A la place de vénérables ancêtres, adorant le panthéon des dieux hindous sur fond de sommets immaculés, on me refile une grand-mère prostituée.*

*Je sais que c'est atroce de penser à moi alors qu'elle a vécu les pires horreurs, mais je ne peux pas m'en empêcher. Je me dégoûte. » (p. 118)*

Citez les adjectifs et les expressions qui se rapportent à Sajani. Quelle image se dégage d'elle? Est-ce que cela vous surprend?

***cette fille de quinze ans ; utilisée comme un vulgaire objet ; une vagabonde complètement paumée ; dépendante ; ignorante de tout, incapable de se débrouiller ; une grand-mère prostituée ; elle a vécu les pires horreurs***

⇒ **Une image négative, on a de la compassion pour cette fille vulnérable, instrumentalisée, sans défenses**

Relevez les répétitions dans le texte. Quel effet cela produit sur le lecteur? Analysez les sentiments de Marie.

**Répétitions : *Tristesse, rage.* Ces répétitions permettent de faire résonner ces émotions chez le lecteur**

**Sentiments : *Tristesse, rage, colère et incompréhension, honte, dégoût (« je me dégoûte »).* Marie s'en veut beaucoup, car elle est déçue que sa grand-mère Kumari ait été prostituée après sa destitution de Kumari. Elle déteste l'idée d'avoir une ancêtre pas aussi noble comme elle se l'était pourtant imaginé. Elle est en colère contre elle-même d'éprouver ce sentiment-là, elle se considère comme égoïste.**

### 3.4. En route vers la maturité

« *Ce premier week-end dans la maison de mes grands-parents, cette maison dans laquelle Sajani s'est reconstruite, je le considère comme le point de départ de ma nouvelle vie. Une vie plus apaisée, plus sereine. Qui ne sera plus bercée de rêves et d'idéaux exotiques, mais qui ne sera pas, non plus, construite au petit bonheur la chance, au-dessus de fondations inexistantes.*

*Une vie dans laquelle ma mère et moi, on avance main dans la main, du même côté.*

*Une vie dans laquelle j'ai un grand-père qui m'accompagnera peut-être un jour à Katmandou, là où tout a commencé, là où tout s'est terminé. » (p. 159)*

Qu'est-ce qui a changé dans la vie de Marie? Notez dans le tableau ci-dessous ce qui se rapporte à sa vie d'avant et sa vie future. Comment qualifieriez-vous Marie à la fin du roman?

	Au début du roman, sa vie d'avant	A la fin du roman, ses perspectives
Le ressenti de Marie sur sa vie	<b>Une vie bercée de rêves et d'idéaux exotiques</b>	<b>Une vie plus apaisée, plus sereine</b>
Les fondations de sa vie	<b>Une vie construite au petit bonheur la chance, au-dessus de fondations inexistantes</b>	<b>Des fondations plus solides</b>
Sa famille	<b>Beaucoup de questions sur sa famille népalaise</b>	<b>Elle connaît l'histoire de sa grand-mère et de sa mère + j'ai un grand-père qui m'accompagnera peut-être un jour à Katmandou</b>
La relation avec sa mère	<b>Relation très tendue : beaucoup de conflits et de secrets non partagés</b>	<b>ma mère et moi, on avance main dans la main, du même côté</b>
La connaissance de Marie sur le Népal	<b>Une connaissance qui s'appuie sur des livres qu'elle lit « jusqu'à l'overdose ». Il lui manque, en revanche, un ancrage, un contexte, un sens.</b>	<b>Un ancrage plus concret/ une idée plus réaliste sur le Népal, grâce à l'histoire de sa grand-mère. Un prochain voyage à Katmandou bientôt prévu avec ce nouveau grand-père.</b>

**Marie est plus lucide et mature. Elle semble être plus heureuse. Sa relation avec sa mère s'est améliorée. Elle en sait davantage sur sa famille.**

## **Au fil des chapitres**

### **4.1 Chapitres 1 et 2**

#### **Ce qu'il faut avoir compris**

Qu'apprend-on sur la famille de Marie?

**Elle a une mère d'origine népalaise qui rejette ses racines et est célibataire depuis seize ans. Elle ne connaît pas son père.**

Pourquoi Marie veut-elle absolument en savoir plus sur le Népal?

**« Je n'ai déjà pas de père. [Ma mère] devrait comprendre que j'ai besoin de quelque chose à quoi me raccrocher. Quelque chose qui m'aide à me construire, à savoir que je ne suis pas qu'une ado élevée par une mère célibataire dans la banlieue de Lille. » (p. 13)**

Comment réagit sa mère à ses questions?

**Elle ne veut pas répondre à ses questions, elle se coule « dans un silence noir ». (p. 12)**

A quelle activité s'est inscrite Marie? Pourquoi?

**Elle s'est inscrite à l'option théâtre du lycée dans l'espoir de donner la réplique et répéter avec le garçon dont elle est secrètement amoureuse, Hugues.**

### **4.2 Chapitres 3 et 4**

#### **Ce qu'il faut avoir compris**

Qui est la personne qui observe Marie? Comment réagit-elle en voyant cet inconnu?

**C'est un homme (un « vieux ») au pull rouge. Au début, elle en plaisante avec Alex, puis finalement il la dégoûte. Elle pense que c'est « un déséquilibré, genre amateur de jeunes filles indiennes. » (p. 22).**

Pourquoi Marie est-elle très excitée?

**Le garçon dont elle est amoureuse, Hugues Cartier-Dampierre, est venu lui parler pour lui faire un compliment sur son jeu au théâtre.**

### **4.3 Chapitres 5 et 6**

#### **Ce qu'il faut avoir compris**

Qu'est-ce qu'Alex conseille à Marie?

**« Il a fini par me convaincre que la meilleure manière de liquider cette histoire, c'est d'aller lui parler, la prochaine fois que je le vois traîner devant le lycée. Au moins, je serais fixée. » (pp. 29-30)**

Qui pourrait être l'homme bizarre, d'après Marie et Alex?

**3 hypothèses : p. 30 l'hypothèse « glauque, optimiste et tremblement de terre »**

Pourquoi Marie a-t-elle peur?

**Elle a l'impression d'être suivie (p.31)**

Qui est l'homme qui l'a suivie?

**D'abord, un pigeon l'effraie. Puis elle reconnaît le « type au pull rouge ».**

## 4.4 Chapitres 7 et 8\*

### Ce qu'il faut avoir compris

Qu'est-ce qu'une Kumari?

**Cf. la rubrique « références culturelles et historiques ». (pp. 10-11)**

Comment réagit Marie à propos du carnet rouge?

**Elle est très curieuse. (p. 46)**

Qu'apprend-on sur Jean, le mari de sa grand-mère? Pourquoi est-il parti au Népal?

**Il était amoureux du Népal. « On m'avait offert un carnet de voyage sur ce pays et j'ai eu un choc. Une sorte de révélation. Je suis parti deux jours après avoir fêté mes vingt ans et j'y suis resté plus de douze ans. » (p. 44). Il parle le népali.**

Que pense finalement Marie de Jean ?

**Elle est admirative, car il parle le népali.**

Que découvre-t-on sur la grand-mère de Marie?

**Elle a été Kumari. Elle a écrit un carnet rouge avant de décéder.**

Résumez les différentes étapes du rituel lorsqu'on choisit une Kumari.

**Cf. la rubrique « références culturelles et historiques ». pp. 10-11**

### \*Aller plus loin

Après avoir rencontré Jean et commencé la lecture du carnet rouge, où elle découvre que sa grand-mère a été une Kumari, Marie écrit des SMS à Alex toute la nuit. Vous êtes à la place de Marie et écrivez un long message à votre ami Alex, dans lequel:



- vous lui racontez votre rencontre avec Jean (**reprendre les éléments de réponse aux et questions sur les chapitres 7 et 8**)
- vous lui expliquez ce qu'est une Kumari (**voir rubrique pp. 10-11**)
- vous lui confiez vos sentiments sur votre grand-mère Kumari

## 4.5 Chapitres 9 et 10

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi est-ce que Marie hésite à parler du carnet rouge et de Sajani à sa mère?

**« Je ne sais pas si je dois lui en parler. Je ne voudrais pas courir le risque de tout faire foirer avant d'avoir tout lu, tout compris. Elle est tellement... entière, sur ce sujet, que j'aurais peur qu'elle cherche le carnet pour le brûler, ou qu'elle retrouve Jean pour le menacer alors que j'ai encore tant à lui demander. » « J'ai peur qu'elle pète les plombs. » (p. 55)**

Dans son rêve, elle devient une Kumari. Comment se sent-elle?

**Elle semble se sentir mal : « je n'ose pas bouger. Je suis terrifiée » (p. 58) « leurs crocs sont menaçants. Je suis minuscule. » p. 60**

Qu'est-ce qu'Alex conseille de faire à Marie?

**Il lui demande si elle compte partir au Népal, puis il lui conseille de se détacher de l'avis de sa mère « il faut que t'arrêtes toi ! C'est ta vie. Pas celle de ta mère. » (p. 62)**

Que pense Marie des rites autour de la Kumari?

**Cf. le corrigé de l'étude thématique 3.2. Marie découvre le passé de Kumari de sa grand-mère Sajani p.41**

## 4.6 Chapitres 11 et 12

### Ce qu'il faut avoir compris

Que ressent Marie vis-à-vis de sa mère?

**Elle a peur qu'elle découvre et lui prenne son carnet rouge. A table, elle ressent de la colère, car elle est sûre qu'elle lui a caché beaucoup de choses. Puis elle a « un peu de peine » (p. 74), car elle se rend compte que sa mère voulait lui faire plaisir ce soir-là, en lui préparant son plat préféré, d'autant plus qu'elles dînent rarement ensemble.**

Est-ce que Sajani était heureuse, quand elle était Kumari? Pourquoi?

**Une réponse nuancée est attendue :**

- elle n'avait pas de souci à se faire, elle vivait « dans une tranquillité indolente et luxueuse » (p. 73). Tout le monde était aux petits soins pour elle
- elle était complètement ignorante du monde extérieur. En redevenant une fille normale, elle se sent très malheureuse.





« Cette tranquillité, je crois l'avoir autant aimée que détestée. On m'avait expliqué, qu'à l'extérieur, la vie n'était pas facile, que beaucoup de petites filles devaient travailler dur pour aider leurs parents [...] » (p. 75)

Résume le rôle de la Kumari.

*Cf. références culturelles et historiques pp 10-11*

## 4.7 Chapitres 13 et 14

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi le roi doit recevoir la bénédiction de la Kumari?

**Pour chasser « les démons qui tourmentaient Katmandou depuis le début de la mousson ». Cela permet de reconduire le roi dans ses fonctions et met fin à l'anarchie qui menaçait symboliquement le royaume. (p. 81)**

Pourquoi Marie veut-elle sortir de la salle de classe?

**Elle n'arrive pas à se concentrer, elle a hâte de lire la suite du carnet rouge. (pp. 89-90)**

## 4.8 Chapitres 15 et 16\*

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Sajani doit-elle arrêter d'être Kumari?

**A cause de l'apparition de ses menstruations. Dès que la fillette Kumari saigne (blessures ou menstruations), elle est destituée.**

Comment réagit sa famille quand elle la revoit?

**Ses parents sont « émus et intimidés ». (pp. 93-94) Sa sœur semble être heureuse (elle a un « sourire frais et sincère » p. 94 et lui confie « je suis heureuse de te retrouver » p. 96)**

Quelles sont les premières impressions de Sajani, pendant et après sa destitution? (la maison de ses parents, les rues, les personnes dehors, les gestes du quotidien...)

**p. 97 image très négative de son nouveau quotidien (« rues sales et encombrées de détritits »), incompréhension, peur (« Le Katmandou que je découvrais m'effrayait »)**

**\*Aller plus loin**

L'extrait suivant est écrit à la première personne, sous la plume de Sajani. Changez la perspective du texte à la troisième personne du singulier. Les éléments à modifier sont signalés en gras.<sup>16</sup>

« Le lendemain, à l'aube, on **m'a** reconduite (1) chez **moi** (2), toujours portée mais cachée des yeux de la foule. [...] **Ma** (3) tête était vide ou, à l'inverse, trop remplie d'interrogations sur cet inconnu qui s'ouvrait devant **moi** (4).

Pour l'occasion, toute la famille s'était réunie devant la maison. **Mes** (5) parents paraissaient à la fois émus et intimidés. On **m'a** (6) fait descendre de **ma** (7) chaise à porteurs. Pour la première fois depuis dix ans, **j'(8) ai posé** (9) le pied sur le sol. **J'**(10) en **ai été** (11) écoeürée.

**Ma** (12) mère a hésité avant de **me** (13) prendre dans ses bras. Son étreinte **m'a** (14) laissée froide. A part les quelques fois où elle avait été autorisée à **me** (15) rendre visite, **je** (16) ne l'avais (17) jamais vraiment côtoyée. **Je** (18) ne la connaissais (19) pas. [...]

**Je** (20) pensais (21) que le fait de pénétrer dans la maison où **j'**(22) étais (23) née **m'**(24) emplirait de joie et ferait ressusciter les souvenirs oubliés. Il n'en fut rien. »

(1) l'	(2) elle	(3) sa	(4) elle
(5) ses	(6) l'	(7) sa	(8) elle
(9) a posé	(10) elle	(11) a été	(12) sa
(13) la	(14) l'	(15) lui	(16) elle
(17) avait	(18) elle	(19) connaissait	(20) elle
(21) pensait	(22) elle	(23) était	(24) l'

## 4.9 Chapitres 17 et 18

### Ce qu'il faut avoir compris

Qui est Chandra Shila? Qu'est-ce que Sajani pense d'elle?

**Une ancienne Kumari – elle ne vit que dans le souvenir de son ancienne vie. Elle fait pitié à Sajani (« cette vision était pathétique »).**

Quelle croyance court sur les anciennes Kumaris?

**On dit que si elles se marient, leur époux va mourir peu de temps après, dans l'année.**

Pourquoi Sajani quitte le domicile familial?

**Elle ne connaît pas vraiment sa famille. « La vie à la maison était devenue impossible ». Elle se sent perdue, malheureuse.**

A votre avis, pourquoi Sajani suit Ganesh?

<sup>16</sup> Pour faciliter l'exercice, le passé simple a été remplacé par du passé composé.

Il lui inspire confiance par son physique charmant. Il semble bienveillant (il lui sourit, il a un « air infiniment protecteur », il lui apporte du riz). Et puis, elle n'a nulle part où aller.

Qu'est-ce que Ganesh l'oblige à faire?

Il la force à travailler comme prostituée et se moque de sa naïveté.

## 4.10 Chapitres 19 et 20

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi est-ce que Marie a honte?

Elle a honte car elle est déçue. Elle était fière de descendre d'une Kumari mais découvre qu'elle était par la suite prostituée. Cf. corrigé de l'étude thématique p. 42 > 3.3. *La fin d'un rêve pour Sajani et Marie*

Qu'est-ce que Marie a deviné à propos de son grand-père biologique?

Elle se rend compte que son grand-père biologique était un homme de passage, un client de sa grand-mère contrainte à la prostitution.

Pourquoi sa mère n'a jamais rien voulu lui dire?

p. 122 « Elle ne pouvait toujours pas le digérer. Alors elle a choisi de faire comme si tout ce ramassis de malchance et de malheur n'existait pas. Peut-être pour me protéger... ou se protéger elle-même. De toute façon, comment annoncer à sa fille que sa grand-mère a été prostituée ? »

Qu'est-ce que Sajani et Dahoe ont en commun, d'après Jean?

p. 129 « Toutes deux étaient des victimes. Sajani n'avait jamais demandé à être Kumari, pas plus que ta mère n'avait demandé à naître en traînant une histoire pareille. »

## 4.11 Chapitres 21 et 22\*

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Marie est très furieuse envers sa mère?

Parce que sa mère lui a menti (p. 133) « seize ans que tu me balades en faisant croire que mes grands-parents sont morts ! Que le Népal, tu connais pas ! »

Comment sa mère réagit-elle à ses interrogations?

Elle est choquée et furieuse (« au son de son prénom, ma mère vacille », « son visage est gris comme de la cendre, sa voix glacée » p. 132). Elle se réfugie d'abord dans le silence, puis elle est rageuse. Elle pleure.

Comment se sent Marie après leur dispute?

**Elle a encore un peu de rancœur (p. 138). Elle se sent exsangue et épuisée (elle a dormi presque toute la journée).**

Comment Sajani a rencontré Jean?

**Elle l'a rencontré à Katmandou. Elle cherchait de l'aide auprès d'une vieille dame dans une roulotte qui lui faisait du thé. Jean a remplacé cette dame qui est décédée.**

### **\*Aller plus loin**

Sajani relate sa première rencontre avec Jean :

*« Et puis un matin, la vieille dame a disparu de la roulotte, remplacée par un Occidental aux cheveux blonds. Je lui demandai où se trouvait l'autre vendeuse. Dans un népali parfait, il me répondit qu'elle était malade et que le propriétaire de la roulotte l'avait embauché pour la remplacer. [...] J'ai attendu devant sa roulotte. J'avais froid. En arrivant, il a aussitôt posé une petite bouilloire défoncée sur un réchaud à kérosène, puis m'a tendu un thé. Il a attendu que j'aie terminé pour m'annoncer, s'effaçant derrière ses mots, que la vieille dame était morte quelques jours plus tôt. J'ai fixé son visage clair et j'y ai lu de la compassion. Je crois que c'était la première fois que je le regardais vraiment. » (p. 143)*

Imaginons que Jean tienne un journal de bord, pendant son long séjour à Katmandou. Vous écrivez à sa place le passage dans lequel il raconte ses impressions sur sa rencontre avec Sajani. Pour cela, analysez au préalable ce texte, en vous demandant :

- Dans quel état se trouve Sajani à ce moment-là ? (1)
- Quels sentiments sont évoqués ? (2)
- Analysez les gestes de Jean (3)

**(1) inquiète ? « je lui demandai où se trouvait l'autre vendeuse » – besoin d'aide ? « j'ai attendu devant la roulotte. » - « J'avais froid »**

**(2) prévenant ? « s'effaçant derrière ses mots » - « de la compassion »**

**(3) « il a aussitôt posé une petite bouilloire » – « il m'a tendu un thé » => généreux, attentif**

## **4.12 Chapitres 23 et 24**

### **Ce qu'il faut avoir compris**

Est-ce que Marie trouve son rendez-vous avec Hugues important? Pourquoi?

**Marie a complètement oublié leur rendez-vous. Elle s'en veut de lui avoir posé un lapin. Mais Hugues ne l'intéresse plus vraiment, elle a d'autres préoccupations : l'histoire de sa famille et son amour pour Alex ont éclipsé Hugues de ses pensées.**

Qu'est-ce qui a changé, entre Marie et sa mère?

**Il n'y a plus de non-dits et de secrets familiaux entre elles. Marie a aidé sa mère à affronter son passé.**

Comment est la relation entre Alex et Marie?

**Marie se rend compte qu'elle est amoureuse d'Alex.**

## 4.13 Chapitres 25 et 26

### Ce qu'il faut avoir compris

Pourquoi Marie déchire des pages du carnet rouge? Que racontent-elles?

**Ses pages décrivent les pensées de Sajani à propos de sa grossesse, qu'elle a très mal vécue. Marie les déchire pour ne pas que sa mère les lise, car cela lui ferait de la peine.**

Que pense Sajani de sa grossesse?

**Elle est terrifiée. Elle craint la réaction de Ganesh, qui risque de la battre ou la jeter dehors. Elle souhaite avorter, mais le stade de sa grossesse est trop avancé... Elle pense devenir folle. (« Je me suis mise à hurler. [...] Je ne sais pas combien de temps j'ai mis pour me calmer. J'étais comme sortie de moi-même » (p. 155)**

Pourquoi finit-elle par suivre Jean?

**Elle cherche de l'aide auprès de lui, il est le seul à qui elle se confie. Elle accepte de le suivre, car elle n'a pas d'autre solution. Et aussi, elle finit par lui faire confiance, car il lui avoue son amour pour elle à demi-mots. (p. 156 « pour toi. Je ne cherche pas à me l'expliquer. Peut-être que c'est uniquement pour cela que les dieux m'ont mis sur ton chemin. »)**

Comment est-ce que Marie considère Jean?

**Marie considère Jean comme son grand-père.**



## Références

### La France

Wikipedia <https://fr.wikipedia.org/wiki/Lille>

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Liste\\_des\\_indicatifs\\_téléphoniques\\_en\\_France](https://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_indicatifs_téléphoniques_en_France)

Site des Hauts-de-France <http://www.hautsdefrance.fr/langues-regionales/>

Le Larousse, encyclopédie en ligne <http://larousse.fr/encyclopedie/ville/Lille/129940>

[http://larousse.fr/encyclopedie/ville/Saint-Jean-de-Maurienne\\_73300/142424](http://larousse.fr/encyclopedie/ville/Saint-Jean-de-Maurienne_73300/142424)

### Le Népal

Le Larousse, encyclopédie en ligne <http://larousse.fr/encyclopedie/pays/Népal/134965>

Wikipedia <https://fr.wikipedia.org/wiki/Katmandou>

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Temple\\_de\\_Pashupatinath#cite](https://fr.wikipedia.org/wiki/Temple_de_Pashupatinath#cite)

Le Figaro <http://www.lefigaro.fr/international/2008/05/28/01003-20080528ARTFIG00671-le-nepal-abolit-la-monarchie.php>

L'ONU <https://www.youtube.com/watch?v=Qf3l8qDnNiM>

« Population monograph of Nepal »/ Central Buro of Statistics (Volume II) (2011)

<http://cbs.gov.np/image/data/Population/Population%20Monograph%20of%20Nepal%202014/Population%20Monograph%20of%20Nepal%202014%20Volume%20FinalPrintReady1.pdf>

### Les Kumaris

Reportage d'ARTE <https://www.youtube.com/watch?v=8Pfa-0Yddn8>

Trip Connexion <https://tripconnexion.com/magazine/culture/kumari-deesse-vivante-du-nepal/>

La Presse (Canada) <http://www.lapresse.ca/international/asi-e-oceanie/201407/04/01-4781108-les-kumaris-du-nepal-deesses-vivantes.php>

### Alexandra David-Neel

Wikipedia [https://fr.wikipedia.org/wiki/Alexandra\\_David-Néel](https://fr.wikipedia.org/wiki/Alexandra_David-Néel)

Site officiel d'Alexandra David-Neel <https://www.alexandra-david-neel.fr/>

### Photos et illustrations

Google Maps

Bing

Le Ministère des Affaires Etrangères

Zoover : <http://www.zoover.fr/france/rhone-alpes/st-jean-de-maurienne/photos>

Read Tiger : [https://readtiger.com/wkp/en/Pashupatinath\\_Temple](https://readtiger.com/wkp/en/Pashupatinath_Temple)

Reportage d'ARTE <https://www.youtube.com/watch?v=8Pfa-0Yddn8>